

# ARCHITECTUS

Nr 4(48)

2016

kwartalnik



## Spis rzeczy

**Wydawca**  
Wydział Architektury  
Politechniki Wrocławskiej

**Patronat**  
Polski Komitet Narodowy ICOMOS  
Polska Akademia Nauk  
Oddział we Wrocławiu

**Rada Naukowa**  
Zbigniew Bać (Polska)  
Michail Balzanikov (Rosja)  
Joaquim Braizinha (Portugalia)  
Kateřina Charvátová (Czechy)  
Małgorzata Chorowska (Polska)  
Hugo Dworzak (Liechtenstein)  
Nathalie Guillaumin-Pradignac (Francja)  
Tore I.B. Haugen (Norwegia)  
Robert Kunkel (Polska)  
Ada Kwiatkowska (Polska)  
Bo Larsson (Szwecja)  
Aleksander Piwek (Polska)  
Janusz Rębielak (Polska)  
Vladimír Šlapeta (Czechy)  
Elżbieta Trocka-Leszczyńska (Polska)

**Redaktor naczelny**  
Ewa Łużyńska

**Sekretarz**  
Ewa Cisiek

**Projekt okładki**  
Artur Błaszczyk

www.architectus.arch.pwr.wroc.pl  
e-mail: architectus@pwr.edu.pl

Karolina A. Krośnicka, <i>Rekonstrukcja ewolucji układu przestrzennego średniowiecznego miasta i portu Szczecin</i> .....	3
Marzanna Jagiełło, Wojciech Brzezowski, <i>Ogrody rezydencji gorzanowskiej w XVII i XVIII w.</i> .....	23
Aleksandra Marcinów, <i>Współczesne adaptacje zabudowy folwarcznej na terenie Kotliny Jeleniogórskiej</i> .....	53
Alena Kononowicz, <i>Dawne miasteczka – dzisiejsze osiedla Wrocławia w opinii ich mieszkańców</i> .....	67
Jan Rabiej, Aleksandra Tomkiewicz, <i>Architektura modernistycznych osiedli mieszkaniowych lat 1950–1990. Katowickie osiedle Tysiąclecia na tle przykładów europejskich</i> .....	79
Ewa Angoneze-Grela, <i>Percepcja i ocena przestrzeni publicznych, rekreacji i transportu w mieście na przykładzie Rio de Janeiro i Brasílii</i> .....	93
Marcin Proch, <i>Wrocławska minigaleria murali</i> .....	105
Agnieszka Boyko, <i>Tendencje w kształtowaniu formy plastycznej obiektów kultury na przykładzie konkursu w Pusan</i> .....	117

Na okładce fotografia autorstwa Marzanny Jagiełło.

Wydanie czasopisma finansowane ze środków Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

# ARCHITECTUS

No. 4(48)

2016

quarterly



## Contents

### Publisher

Faculty of Architecture  
Wrocław University of  
Science and Technology

### Patronage

Polish National Committee ICOMOS  
Polish Academy of Sciences  
Branch in Wrocław

### Editorial Counsel

Zbigniew Bać (Poland)  
Michail Balzanikov (Russia)  
Joaquim Braizinha (Portugal)  
Kateřina Charvátová (Czech Republic)  
Małgorzata Chorowska (Poland)  
Hugo Dworzak (Liechtenstein)  
Nathalie Guillaumin-Pradignac  
(France)  
Tore I.B. Haugen (Norway)  
Robert Kunkel (Poland)  
Ada Kwiatkowska (Poland)  
Bo Larsson (Sweden)  
Aleksander Piwek (Poland)  
Janusz Rębielak (Poland)  
Vladimír Šlapeta (Czech Republic)  
Elżbieta Trocka-Leszczczyńska (Poland)

### Editor-in-Chief

Ewa Łużyńska

### Secretary

Ewa Cisek

### Cover designer

Artur Błaszczuk

www.architectus.arch.pwr.wroc.pl  
e-mail: architectus@pwr.edu.pl

Karolina A. Krośnicka, <i>Reconstruction of the spatial evolution of the medieval city and port of Szczecin</i> .....	3
Marzanna Jagiełło, Wojciech Brzezowski, <i>Gardens of Gorzanów residence in the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> centuries</i> .....	23
Aleksandra Marcinów, <i>Modern adaptations of farm complexes in the area of the Jelenia Góra Valley</i> .....	53
Alena Kononowicz, <i>Former towns – today's Wrocław settlements in the opinion of its citizens</i> .....	67
Jan Rabej, Aleksandra Tomkiewicz, <i>Architecture of modernist housing estates of 1950–1990. Tysiąclecie housing estate in Katowice against the background of European examples</i> .....	79
Ewa Angoneze-Grela, <i>Perception and evaluation of public spaces, recreation and public transport in the city based on the example of Rio de Janeiro and Brasília</i> .....	93
Marcin Proch, <i>Wrocław murals mini-gallery</i> .....	105
Agnieszka Boyko, <i>Trends in modelling of the plastic form of culture objects against the example of the competition in Busan</i> .....	117

# WSKAZÓWKI DLA AUTORÓW

Redakcja pisma Wydziału Architektury Politechniki Wrocławskiej „Architectus”, chcąc usprawnić prace redakcyjne i edytorskie, prosi wszystkich Autorów o przestrzeganie zaproponowanych zasad w przygotowywaniu tekstów i materiałów ilustracyjnych. Zasady te należą do powszechnie obowiązujących.

## Informacje ogólne

Redakcja przyjmuje niepublikowane wcześniej prace dotyczące teorii architektury, urbanistyki, kształtowania zieleni, estetyki itp. z następujących działów:

- a) Dziedzictwo i współczesność
- b) Prezentacje
- c) Nasi mistrzowie
- d) Sprawozdania.

Czasopismo ukazuje się w dwóch wersjach językowych, dlatego Redakcja przyjmuje prace w języku polskim, angielskim lub innym języku kongresowym. Artykuł powinien liczyć od 0,5 do 1 arkusza wydawniczego w języku polskim.

Po akceptacji artykułu do druku Wydawca nabywa ogół praw do druku i rozpowszechniania na wszystkich polach eksploatacji. Publikacje mają wszelkie prawa zastrzeżone. Żadna część publikacji nie może być reprodukowana żadnymi dostępnymi środkami, publikowana ani udostępniana bez zgody Wydawcy i właścicieli praw autorskich.

Wersją pierwotną czasopisma jest wersja on-line.

## Recenzje

Autorzy, przysyłając pracę, wyrażają zgodę na proces recenzji. Procedury recenzowania są zgodne z wytycznymi MNiSW zamieszczonymi na jego stronie ([www.nauka.gov.pl](http://www.nauka.gov.pl)). Wszystkie nadesłane prace są poddawane ocenie w pierwszej kolejności przez Redakcję, a następnie przez Recenzenta. Obowiązuje zasada dwustronnej anonimowości (double-blind). Autor jest informowany o wyniku recenzji. Ostateczną decyzję w sprawie przyjęcia do druku podejmuje Redaktor Naczelny.

## Zapobieganie nierzetelności naukowej

Redakcja nie przyjmuje artykułów, w których występują zjawiska „ghostwriting” i „guest authorship”, a wszelkie wykryte nieprawidłowości będą ujawniane przez Redakcję.

## Odpowiedzialność cywilna

Redakcja stara się dbać o merytoryczną zawartość pisma, jednak za treść artykułu odpowiada Autor. Redakcja i Wydawca nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualne nierzetelności wynikające z naruszenia przez Autora praw autorskich.

Autorzy otrzymują 1 egzemplarz pisma, w którym zamieszczono artykuł.

## Artykuł

Do Redakcji należy dostarczyć jeden wydruk całego artykułu (wydruk komputerowy na stronie A4, z zachowaniem podwójnej interlinii i marginesem równym 3 cm

przynajmniej z jednej strony). Koniecznie trzeba do niego dołączyć osobny wydruk wszystkich rycin i tabel.

### 1. Na pierwszej stronie należy podać:

- tytuł pracy w języku polskim i angielskim
- tytuł skrócony, który będzie umieszczony w żywej paginie (w obu wersjach językowych)
- pełne imię i nazwisko Autora/Autorów pracy \*

\* w przypisie dolnym: pełną nazwę ośrodka/ośrodków, z którego pochodzą Autorzy (w oficjalnym brzmieniu).

**2. Streszczenie** – do artykułu należy dołączyć streszczenie w dwóch wersjach językowych (polskiej i angielskiej). Streszczenie nie może liczyć więcej niż 300 słów.

**3. Słowa kluczowe** w języku polskim i angielskim (3–5 słów).

**4. Przypisy** – zaleca się stosowanie przypisów rzeczowych (komentujących i uzupełniających fragmenty tekstu), a nie będących li tylko powołaniami na bibliografię.

**5. Skróty, symbole, terminy obcojęzyczne** – należy używać tylko standardowych skrótów czy symboli, przy czym należy pamiętać o podaniu pełnej nazwy przy pierwszym pojawieniu się terminu w tekście.

### 6. Bibliografia

Bibliografia powinna być uporządkowana według kolejności cytowań. Nie może zawierać więcej niż 30 pozycji. Do każdej z tych pozycji powinien znaleźć się stosowny odnośnik w tekście (numer pozycji w nawiasie kwadratowym). Bibliografię należy umieścić na końcu tekstu. Obowiązuje następujący zapis adresów bibliograficznych:

#### • książki:

nazwisko i inicjał imienia autora, tytuł pracy, tom, nazwę wydawcy, miejsce i rok wydania, np.:

[1] Huntington S.P., *Zderzenie cywilizacji i nowy kształt ładu światowego*, MUZA, Warszawa 2008.

#### • artykuły z czasopisma:

nazwisko i inicjał imienia autora, tytuł pracy, nazwę czasopisma w cudzysłowie, rok, tom, strony, np.:

[1] Norberg-Schulz Ch., *Heideggera myśli o architekturze*, „Architektura” 1985, Nr 1(243), 18–21.

#### • prace zbiorowe:

nazwisko i inicjał imienia autora, tytuł pracy, [w:] inicjał imienia i nazwisko redaktora, tytuł pracy, tom, nazwę wydawcy, miejsce i rok wydania, strony np.:

[1] Butters Ch., *Housing and timber construction in Norway: status, trends and perspectives for sustainability*, [w:] K. Kuismanen (red.), *Eco-House North*, Pohjois-Pohjanmaan Litto/Econo projekti, Oulu 2007, 138–147.

### 7. Ilustracje i tabele

W pracy można zamieścić do 10 ilustracji (w zależności od objętości pracy). Wszystkie ilustracje i tabele muszą być ponumerowane (zgodnie z kolejnością ich omawiania/pojawiania się w tekście) i opatrzone podpisami (w dwóch wersjach językowych – polskiej i angielskiej). W tekście należy umieścić powołania na wszystkie ilustracje i tabele (w odpowiedniej kolejności, w nawiasach okrągłych).

### 8. Załączniki:

- adres Autora odpowiedzialnego za korespondencję, zawierający tytuł naukowy, imię i nazwisko, adres

ośrodka, numer telefonu, adres e-mail (do wiadomości Redakcji)

- podpisane odręcznie oświadczenie, że praca powstała zgodnie z zasadami etyki obowiązującymi w nauce (wzór dostępny na stronie www czasopisma)
- pisemną akceptację artykułu przez promotora (doktoranci).

### **9. Wersja elektroniczna**

Wraz z wydrukiem należy dostarczyć wersję elektroniczną pracy na nośnikach CD, DVD lub mailowo. Tekst w wersji ostatecznej (dokładnie tej samej co na wydruku) powinien być wpisany z rozszerzeniem rtf lub doc (docx). Ilustracje mogą być zapisane w powszechnie stosowa-

nych formatach graficznych TIFF, PCX, BMP, JPG (niekompresowany). Rozdzielczość takich plików musi wynosić 300 dpi.

Prace przygotowane niezgodnie z przedstawionymi zaleceniami będą odsyłane Autorom w celu uzupełnienia.

### **Korekta autorska**

Po opracowaniu redakcyjnym artykułu i akceptacji tekstów przeznaczonych do druku Autorzy nie dokonują zmian w tekście, można jedynie poprawić błędy, które wynikają z formatowania i nanoszenia koniecznych poprawek redakcyjnych w tekście.

Autorzy są zobowiązani do wykonania korekty autorskiej w ciągu 3 dni od jej otrzymania.

# INSTRUCTIONS FOR AUTHORS

Editors of the magazine "Architectus" issued by the Faculty of Architecture of Wrocław University of Technology, with the intention of facilitating editorial works, would like to ask all of our Authors to comply with the suggested principles of preparing texts and illustrations. These principles constitute a set of universally accepted rules.

## General information

The Editors accept unpublished works which tackle issues concerned with theory of architecture, urban planning, green areas formation, esthetics etc. including the following domains:

- a) Heritage and present days
- b) Presentations
- c) Our masters
- d) Reports.

The magazine is published in two language versions, so the Editors accept works in Polish, English or a different Congress language. The article should be of 0.5–1 publishing sheet.

After acceptance of the article for printing, the Publisher is entitled to the general rights of printing and propagating in all fields of exploitation. Each publication has all rights reserved. No part of the publication may be reproduced in any form, published or promoted without the permission of the Publisher and copyright holder.

The original version of the journal is on-line.

## Reviews

By sending their works to us, the Authors hereby consent to the reviewing process. The review procedures are concordant with the MNiSW (Ministry of Science and Higher Education) principles published by the Ministry ([www.nauka.gov.pl](http://www.nauka.gov.pl)). All the works sent to us become subject to assessment, first by the Editors and next by the Reviewer. The principle of bilateral anonymity (double-blind) is obligatory. The Author is informed about the result of the review. The final decision as to the acceptance for printing purposes is taken by the Editor-in-chief.

## Prevention of scientific non-reliability

The Editorial Office does not accept articles in which there are occurrences of "ghostwriting" and "guest authorship", and all revealed irregularities shall be exposed by the Editorial Office.

## Civil liability

While the Editors do make an effort to take care of the content of the magazine, the person responsible for the content of the particular article is its Author. The Editors and Publishers cannot be held responsible for any unconsciousness which may result from the Author's infringement of the copyright.

Authors are given one copy of the issue of the magazine in which their article was published.

## Article

The Author is obliged to deliver the printed article to the Editor's Office in one copy (computer printout on A4 page with double space between lines and a 3cm margin at least on one side). It is absolutely necessary to include a separate printout of all the figures and charts.

### 1. Page one of the work must contain:

- title of the work
- full name and surname of the Author(s) of the work
- the shortened title which will be placed in the running title
- full name of the institution that the Authors represent (in official wording).

**2. Abstract** – each article must be accompanied by its abstract. The abstract (summary) cannot exceed 300 words.

### 3. Key words (3–5 words).

**4. Footnotes** – we suggest using footnotes pertaining to the subject matter (commenting and completing the basic text), and not being only references to the bibliography.

**5. Abbreviations, symbols, foreign language expressions** – we recommend using only the standard abbreviations or symbols and we urge you to remember to quote the full name the first time a given expression appears in the text.

### 6. Bibliography

It ought to be ordered according to citations. It must not include more than 30 entries. Each of these entries must have its footnote in the text (number of the particular entry given in square brackets). The following way of recording should be used for bibliographic addresses:

#### • books:

author's surname and the first letter of the name, title of the work, volume, name of editor, place and year of edition

[1] Huntington S.P., *Zderzenie cywilizacji i nowy kształt ładu światowego*, Muza S.A., Warszawa 2008.

#### • magazine articles:

author's surname and the first letter of the name, title of the work, name of magazine in quotation marks, year, volume, pages

[1] Norberg-Schulz Ch., *Heideggera myśli o architekturze*, „Architecture” 1985, No. 1(243), 18–21.

#### • collective works:

author's surname and the first letter of the name, title of the work, [in:], editor's surname and the first letter of the name, title of the work, volume, name of editor, place and year of edition, pages

[1] Butters Ch., *Housing and timber construction in Norway: status, trends and perspectives for sustainability*, [in:] K. Kuismanen (ed.), *Eco-House North*, Pohjois-Pohjanmaan Liitto/Econo projekti, Oulu 2007, 138–147.

### 7. Illustrations and charts

The work can contain up to 10 illustrations. All the illustrations and charts must be numbered (in accordance with the order in which they are discussed/they

appear in the text) and captioned (if possible, in two language versions, i.e. Polish and English). The text should have reference to all illustrations and charts (in the appropriate order).

#### **8. Enclosures**

– Author's address for correspondence, including academic degree, name and surname, address of institution, telephone number, e-mail address (for the knowledge of the Editors)

– a signed affirmation that the work originated according to the ethics principles obligatory in science (example in [www.periodicals](http://www.periodicals)).

#### **9. Electronic version**

The typescript ought to be accompanied by its electronic version on CD or DVD. The final version of the text (exactly corresponding with the typescript) must be written with the extension in the .rtf or doc. format. Illustrations can be recorded in the commonly used graphic formats such as TIFF, PCX, BMP, JPG (non-compressed). The files' resolution must be 300 dpi. Colour illustrations should be recorded with the CMYK spectrum of colours.

Works prepared, if inconsistent with the presented recommendations will be sent back to the Author in order to be supplemented.